

Единственным выходом из этого положения является подбор литературы общенаучного содержания, которая должна соответствовать следующим требованиям:

- быть оригинальной и интересовать всех без исключения обучающихся;
- отображать последние достижения науки;
- быть небольшой по объему;
- содержать небольшое количество цифр, формул и схем.

При подборе литературы тексты следует подвергнуть некоторым изменениям: значительно сократить за счет опущения деталей, трудных для понимания и малозначимых отрывков.

Обучению чтению научной литературы занимает одно из центральных мест в процессе преподавания иностранного языка в группах магистрантов вследствие следующих причин:

- возрастающего объема научной и технической информации и умения, требующего пользоваться этой информацией в последующей профессиональной и научной деятельности;
- повышенной значимости эффективного чтения с полным извлечением информации, как наиболее необходимого вида для выработки навыков беседы по специальности и по вопросам, связанным с диссертационным исследованием будущего научного работника.

Необходимо отметить, что активное овладение языком предопределяет дифференциацию форм и методов обучения по причине индивидуальных особенностей обучающихся иностранному языку [3, с. 305].

Наиболее общими аспектами при обучении активному владению языком следует считать:

- тренировочные занятия с целью усвоения лексико-грамматических моделей, наиболее часто употребляемых в разговорной речи;
- реферирование обучающимися коротких статей;
- беседы по заданным тематическим ситуациям с опорой на изученные тексты;
- занятия-диспуты, в основу которых могут быть положены научно-популярные тексты профильного характера.

При активном овладении языком очень важно выработать у обучающихся готовность к самостоятельной работе, так как это является необходимым условием совершенствования языковых и речевых умений и навыков.

Показателем сформированности компетентности считается способность взаимосвязанного применения усвоенных компетенций в конкретной деятельности, что возможно при условии овладения системой компетенций в процессе обучения. Данное положение определяет необходимость поэтапной организации учебной программы для магистратуры неязыкового вуза, обеспечивающей управление процессом освоения компетенций и действующей в качестве системы обучения.

#### **Литература**

1. В помощь преподавателям иностранных языков / под ред. В.Н. Куприяновой. – Новосибирск: Наука, 1984. – 105 с.
2. Архангельский, С.И. Учебный процесс в высшей школе, его закономерные основы и методы: учеб. пособие / С.И. Архангельский. – М.: Высшая школа, 1980. – 368 с.
3. Преподавание иностранных языков. Теория и практика / под ред. А.Т. Базиева. – М.: Наука, 1971. – 365 с.

**Ю.М. Галковская**

(ВГУ имени П.М. Машерова)

### **АНТРОПОНИМИКОН БРИТАНСКИХ НАРОДНЫХ СКАЗОК: КАЧЕСТВЕННО-КОЛИЧЕСТВЕННЫЙ АНАЛИЗ**

Как жанр устного народного творчества сказка обладает высоким аксиологическим потенциалом. В ней воплощается языковая, мировоззренческая, природно-географическая специфика и культурно-этническая самобытность той или иной страны. Имея своим «бытовым» назначением развлечение и просвещение, сказка реализует воспитательную функцию, знакомя читателя с системой аксиологических ориентиров общества посредством художественной среды. Ономастическая составляющая литературного произведения играет важную роль в раскрытии идейно-художественной специфики текста. Анализ антропонимного корпуса произведений сказочного жанра и бихевиористских характеристик героев поможет более глубокому пониманию произведения, развитию читательского критического мышления и с перспективной позиции будет способствовать моделированию художественной реальности, коррелирующей с окружающей действительностью.

Материалом исследования послужил художественный антропонимикон британских народных сказок (50 единиц). Специфика именного корпуса устанавливалась с помощью каче-

ственно-количественного метода, предполагающего анализ номинативных единиц с фреквентативной и прагматической позиций.

Как правило, имена главных героев британских народных сказок отражены в названиях: «*Cap-o'-Rushes*» («Тростниковая шапка»), «*Johnny-Cake*» («Джонни-Пончик»), «*Jack and The Magic Beans*» («Джек и волшебные бобы») и др.

Высокой фреквентативностью использования (59% от общего количества номинативных единиц) в британских народных сказках характеризуются личные имена людей, преимущественно лиц мужского пола (соотношение между мужскими и женскими антропонимами 4:1): *Jack* (Джек), *John* (Джон), *Bill* (Билл), *Tom* (Том), *Jenny* (Дженни), *Molly* (Молли), *Betty* (Бетти), *Kate* (Кейт) и др.

Высокочастотные номинативные единицы представляют собой разговорные варианты, уменьшительно-ласкательные и сокращенные формы антропонимов: *Jack* (Джек) – *John* (Джон), *Bill* (Билл) – *William* (Уильям), *Tom* (Том) – *Thomas* (Томас), *Jenny* (Дженни) – *Jennifer* (Дженнифер), *Betty* (Бетти) – *Elizabeth* (Элизабет) и т.д.

Неканоническими личными именами обычно наделяются герои мифологических повествований или существа нечеловеческой происхождения (*creatures of non-human origin*): *Rowland* (Роланд), *Fionn* (Финн), *Florentine* (Флорентин), *Dando* (Дандо) и др.

Гипокористики – сокращенные формы личных имен (*Betty* (Бетти), *Tom* (Том), *Jack* (Джек), *John* (Джон) и пр.) – в канве повествования присущи простым сельским жителям, которые, как правило, и являются главными героями британских народных сказок. В отличие от полной (официальной) формы антропонима гипокористики наиболее употребительны в бытовой сфере общения. Они используются коммуникантами – представителями одной социальной среды или возрастной групп – и сокращают дистанцированность между участниками общения, репрезентуя речевой акт по линии «свой – свой».

Имя *Jack* (Джек) является самым распространенным в британском сказочном антропонимиконе (57%). Широкое распространение имеют также такие имена, как *Willy* (Вилли), *Billy* (Билли), *Tom* (Том), *John* (Джон), *Jenny* (Дженни), *Molly* (Молли), *Betty* (Бетти), *Kate* (Кейт) и др. Подобная популярность коррелирует с национальным антропонимикомом британцев.

Малую количественную представленность имеют неканонические имена и имена т.н. «героев благородного происхождения» (*characters of noble origin*): *Henry* (Генри), *Hugh* (Хью), *Rowland* (Роланд), *Ellen* (Эллен), *Tregeagle* (Тригизгл), *Oskell* (Оскелл), *Ezekiel* (Эзикиел), *Gilbert* (Гилберт), *Beelzebub* (Вельзевул) и др.

Имена, входящие в ядро антропонимикона (фреквентативно активные), обладают определенной социопрагматической информативностью, то есть иллюстрируют определенные черты характера и поведения героев. В частности, имя *Jack* (Джек) чаще всего ассоциируется с веселым и удачливым парнем незнатного происхождения, хитрым, иногда плутоватым. Однако персонаж с данным именем может быть также косным, ленивым и даже трусливым. Антропонимом *Willy* (Вилли) обычно наделяют глупца. Личное имя *Peter* (Питер) присуще простому, бесхитростному человеку, которого легко обвести вокруг пальца и т.д.

Второе место по частотности употребления занимают прозвища (27%). Анализ семантических доминант, входящих в основу номинативной единицы, позволил выделить следующие группы прозвищ:

1) прозвища, характеризующие внешний вид персонажей: *Cap o' Rushes* (Тростниковая Шапка), *Tattercoats* (Оборванка), *Tom Thumb* (Том, мальчик с пальчик), *Teeny-Tiny* (Крошечка) и др.

В сказке «*Cap o' Rushes*» («Тростниковая шапка») главная героиня получила такое прозвище за то, что сплела себе из тростника накидку с капюшоном. Закутавшись с головы до ног, она все время ходила в таком одеянии.

Прозвище «*Tattercoats*» («Оборванка»), образованное в результате сложения двух слов *tatter* (разорванный и висящий кусок ткани) и *coat* (пальто), характеризует также внешний вид героини. После смерти матери отец героини, испытывая вину, так и не смог смириться с ужасной потерей и поклялся, что никогда даже не взглянет на дочку. Он сдержал свое обещание, и девочка росла запущенной и неухоженной, откуда и появилось ее прозвище *Tattercoat*, несмотря на знатное происхождение.

Герои сказок «*The History of Tom Thumb*» («Том, мальчик с пальчик») и «*Teeny-Tiny*» («Крошечка») получили свои имена из-за крошечных размеров тела;

2) прозвища, характеризующие интеллектуальные способности, индивидуальность и поведение персонажей: *Silly Willy* (Глупый Вилли), *Kate Crackernuts* (Кэт-шелкунчик), *Lazy Jack* (Ленивый Джек), *Simpleton Peter* (Питер-Простачок) и др. Дескриптивные компоненты данных сказочных

имен обладают достаточной семантической емкостью и лаконичностью, что позволяет читателю в полной мере прочувствовать характерные черты данных героев при первом же знакомстве с ними;

3) прозвища, характеризующие персонажей с точки зрения положения в обществе: *Earl Mar* (Граф Мара), *Lord Lathom* (Лорд Лейтом), *Lord Lambton* (Лорд Лэмтон) и др. Семантика препозитивных компонентов имен указывает на титулы персонажей.

Интересно также сказочное имя персонажа сказки «Jack Hannaford» («Джек Хэннефорд»). Главным героем сказки является хитрый солдат, который обманным путем вынудил крестьянку, муж которой в тот момент отсутствовал, отдать ему все сбережения. Характеризующий компонент данного имени, стоящий в постпозиции, предположительно образован от глагола *to afford* (иметь возможность позволить себе что-либо). В данном случае подразумевается, что персонаж, обладая невероятной сообразительностью и умом, не пропадет и не останется без денег ни при каких условиях.

В британском сказочном антропонимиконе наблюдаются также некоторые корреляции с героями русских народных сказок. В частности, наиболее употребительным именем героев русских народных сказок является имя *Иван*. Чаще всего используется либо полная форма антропонима, либо уменьшительно-ласкательные формы (*Иванушка*, *Ванюшка*, *Иванко*, *Ивашка* и пр.): «Иван-царевич и серый волк», «Иванушка-дурачок», «Иванко Медведко», «Сказка о Силе-царевиче и об Ивашке белой рубашке» и др.

Имя *Иван* происходит от древнеиудейского *Иоанн* (букв. «помилованный Богом»). У многих народов есть также аналоги данного имени. *Жан* – французский аналог имени Иван. От него в средневековой Англии образовались онимы *Джон*, *Джек*, *Джейк*, *Джеки* [21], а *Джек* и *Джон* – самые распространенные имена персонажей британских народных сказок: «How Jack Went to Seek His Fortune» («Как Джек ходил счастья искать»), «Jack and His Golden Snuff-Box» («Джек и золотая табакерка»), «Jack and the Beanstalk» («Джек и бобовый стебель»), «Jack Hannaford» («Джек Хэннефорд»), «Jack the Giant-Killer» («Джек-победитель великанов») и др.

Несмотря на то, что имя *Jack* (Джек) является дериватом имени *John* (Джон), оно употребляется как самостоятельное имя собственное.

Отметим, что во многих сказках имя персонажа подвергается трансформации, а номинационный ряд, используемый для идентификации персонажа, удлиняется, отражая и изменения в образе главного героя.

Так, в сказке «Jack the Giant Killer» («Джек – победитель великанов») *Jack* (Джек) становится *Jack the Giant Killer* (Джек – победитель великанов). *Coo-my-dove* (Гуленька-голубок) в сказке «Earl Mar's Daughter» («Дочь графа Мара») оказывается *Prince Florentine* (Принц Флорентин). В сказке «The Laidly Worm of Spindleston Heugh» («Страшный дракон скалы Спиндлстон») *Lady Margaret* (Леди Маргарет) превращается в *Laidly Worm* (Страшный Дракон) и обратно, а новая королева-мачеха становится *Laidly Toad* (Уродливая Жаба). Мальчишка *Dick Whittington* (Дик Уиттингтон) в сказке «Whittington and his Cat» («Уиттингтон и его кошка») становится *Mr. Whittington, who was Sheriff of London and thrice was Lord Mayor* (Мистер Уиттингтон, которого избрали шерифом Лондона и трижды лорд-мэром).

Таким образом, исследуемый антропонимикон британских народных сказок представлен, главным образом, личными именами и прозвищами, которые обладают высокой прагматической информативностью. Изучение номинативных единиц, функционирующих в сказочном жанре, с позиций фреквентативности, прагматики и семантики позволяет установить метаязыковую специфику сюжета, что способствует более глубокой читательной перцепции.

#### Литература

1. Суперанская, А.В. Современный словарь личных имен. Сравнение. Происхождение. Написание / А.В. Суперанская. – М.: Айрис-пресс, 2005. – 384 с.

**Л.В. Гальченко**

(ВГУ имени П.М. Машерова)

#### САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТОВ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ: НОВЫЕ ПОДХОДЫ В НОВЫХ ДИДАКТИЧЕСКИХ РЕАЛИЯХ

В настоящее время в системе профильной университетской подготовки специалистов по иностранному языку наблюдается тенденция к увеличению количества учебных часов, отведенных на самостоятельную работу. Такое положение дел, с нашей точки зрения, вряд ли можно назвать обоснованным и правильным, так как в актуальных образовательных стандартах и типо-